

Achtung!
Der Aus- und Einbau von elektr. Kraftstoffpumpen sollte aus Sicherheitsgründen nur von autorisierten Fachwerkstätten vorgenommen werden.
Bei Arbeiten an der Kraftstoffanlage sind die Hinweise des Fahrzeugherstellers zu beachten. Darüber hinaus gelten die landesspezifischen Sicherheitsvorschriften.

- Ausbau**
- Tank entleeren.
 - Tank für den Zugriff zur Kraftstoffpumpe freilegen, (Abb. 1) (rechts unter der Rücksitzbank).
 - Kabel- und Schlauchverbindungen lösen.
- Achtung:** Kraftstoff tritt aus.
- Schraubverschluß (1, Abb. 1) entfernen.
 - Flansch (2) mit integriertem Geber und Kraftstoffpumpe herausziehen, evtl. Dichtring (3, Abb. 2) herausnehmen.

- Ausbau der Pierburg-Pumpe**
- Dämpfungsgummis (4, Abb. 2) (3 Stück) mit Schraubendreher vorsichtig heraushebeln.
 - Kraftstoffschlauch (6, Abb. 2) und Kabelverbindungen (+) und (-) abziehen.
 - Kraftstoffpumpe aus ihrer Aufnahme nehmen.

- Ausbau der Serien-Pumpe**
- Kraftstoffschlauch an der Pumpe durchschneiden.
 - Das am Flansch verbleibende Schlauchstück mit Messer in Längsrichtung aufschneiden und abziehen.
 - Die angelöteten Kabelverbindungen (+) und (-) dicht an der Pumpe durchtrennen und ggf. markieren.
 - Dämpfungsgummis (4, Abb. 2) (3 Stück) mit Schraubendreher vorsichtig heraushebeln.
 - Kraftstoffpumpe aus ihrer Aufnahme nehmen.

- Montage der PierburgPumpe (Abb. 2)**
- Beiliegende Flachsteckhülsen an die durchtrennten Kabelenden (+) und (-) befestigen.
grau(+) = 6,3 mm Steckhülse
braun (-) = 4,8 mm Steckhülse
 - Vormontierte Kraftstoffpumpe (5, Abb. 2) in die Aufnahme setzen.
 - Schlauch (6) mit beiliegender Schlauchklemme ganz aufschieben und befestigen.
 - Kabel (+) und (-) fest aufstecken.
 - Dämpfungsgummis (4) einsetzen.

- Einbau**
- Dichtring (3, Abb. 2) in die Tanköffnung setzen.
 - Kraftstoffpumpen-Einheit so einsetzen, daß die Führungsstange (7, Abb. 2) in die Führungsaufnahme (8, Abb. 3) des Schwalltopfes (9) zur Anlage kommt. Die Führungsstange (7) federt dadurch etwas ein.
 - Flansch (2, Abb. 1) so ausrichten, daß die Markierungsrippe (Pfeil A) mit den Markierungen (Pfeile B) am Tank fluchtet.
 - Schraubverschluß (1) aufschrauben und fest anziehen.
 - Die weitere Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

Attention!
For safety reasons, the installation and removal of electric fuel pumps should only be carried out by authorized and specialized workshops. When working on fuel systems it is imperative to follow the vehicle manufacturers instructions. In addition the safety instructions specific to the country concerned should also be adhered to.

- Removal**
- Empty tank.
 - Prepare tank for access to the fuel pump (fig. 1) (on the right-hand side under the rear seats).
 - Remove cable and hose connections
- Attention:** fuel will be shed.
- Remove screw lock (1, fig. 1)
 - Pull out flange (2) with integrated sensor and fuel pump, remove sealing (3, fig. 2) if necessary.

- Removal of the Pierburg pump**
- Carefully remove damper rubbers (4, fig. 2) (3 parts) using a screw driver as a lever.
 - Remove fuel hose (6, fig. 2) and cable connections (+) and (-).
 - Remove fuel pump from its support.

- Removal of the standard pump**
- Cut the fuel hose at the pump.
 - Take the hose part remaining on the flange and cut it open with a knife and then remove it.
 - Separate the soldered cable connections (+) and (-) next to the pump and mark, if necessary.
 - Carefully remove damper rubbers (4, fig.2) (3 parts) using a screw driver as a lever.
 - Remove fuel pump from its support.

- Assembly of the Pierburg pump (fig. 2)**
- Attach the enclosed flat plug bushings to the separated cable ends (+) and (-).
gray (+) = 6.3 mm plug bushing
brown (-) = 4.8 mm plug bushing
 - Place pre-assembled fuel pump (5, fig. 2) into the support.
 - Install hose (6) completely, including the enclosed hose clamp, and fasten.
 - Securely install cable (+) and (-).
 - Insert damping rubbers (4).

- Installation**
- Place sealing (3, fig. 2) into the tank opening.
 - Insert fuel pump unit so that the guide rod (7, fig. 2) is in contact with the guide support (8, fig. 3) of the surge pot (9). As a result, the guide rod (7) will settle down to a certain degree.
 - Align flange (2, fig. 1) so that the marking rib (arrow A) is flush with the markings (arrow B) on the tank.
 - Screw on the screw lock (1) and tighten.
 - The remaining assembly is carried out in inverse order of the removal.

All content including pictures and diagrams is subject to change.

Attention!
Pour des raisons de sécurité, les pompes électriques à carburant doivent être installées uniquement par des ateliers autorisés et spécialisés.
Lors des travaux sur le système de carburant, observer les instructions du constructeur du véhicule. En outre, observer les consignes de sécurité du pays en question.

- Démontage**
- Vider le réservoir.
 - Préparer le réservoir pour permettre l'accès à la pompe à carburant (fig. 1) (du côté droit sous les sièges arrières).
 - Détacher toute connexion de câble et de tuyau.
- Attention:** du carburant sortira.
- Détacher la fermeture à vis (1, fig. 1)
 - Enlever la bride (2) avec le capteur intégré et la pompe à carburant et enlever le joint d'étanchéité (3, fig. 2) en cas de besoin.

- Démontage de la pompe Pierburg**
- Enlever avec precaution les pièces amortissantes en caoutchouc (4, fig. 2) (3 pièces) en utilisant un tournevis comme levier.
 - Enlever le tuyau de earburant (6, fig. 2) et les connexions de câble (+) et (-).
 - Enlever la pompe à carburant de son support.

- Démontage de la pompe de série**
- Couper le tuyau de carburant près de la pompe.
 - Prendre la partie du tuyau qui reste sur la bride et la couper ouverte avec un couteau et l'enlever dans la suite.
 - Séparer les connexions de câble brasées (+) et (-) près de la pompe et les marquer en cas de besoin.
 - Enlever avec précaution les pièces amortissantes en caoutchouc (4, fig. 2) (3 pièces) en utilisant un tournevis comme levier.
 - Enlever la pompe à carburant de son support.

- Installation de la pompe Pierburg (fig. 2)**
- Attacher les douilles de fiche plate aux bouts de câble séparés (+) et (-).
gris (+) = douille de 6.3 mm
brun (-) = douille de 4.8 mm
 - Mettre la pompe à carburant prémontée (5, fig. 2) dans le support.
 - Installer le tuyau (6) complètement, y comprise la pince ci-jointe, et le fixer.
 - Installer fermement le câble (+)et (-).
 - Installer les pièces amortissantes en caoutchouc.

- Installation**
- Mettre le joint d'étanchéité (3, fig. 2) dans l'ouverture du reservoir.
 - Installer l'unité de pompe à carburant de manière a ce que la tige conductrice (7, fig. 2) soit en contact avec le support conducteur (8, fig. 3) du pot (9).
Par conséquent, la tige conductrice (7) se met en position dans une certaine mesure.
 - Aligner la bride (2, fig. 1) de manière à ce que la nervure de repère (fleche A) soit alignée avec les repères (fleche B) sur le réservoir.
 - Visser la fermeture à vis (1) et la serrer fermement.
 - Le reste du montage se fait en sens inverse du démontage.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

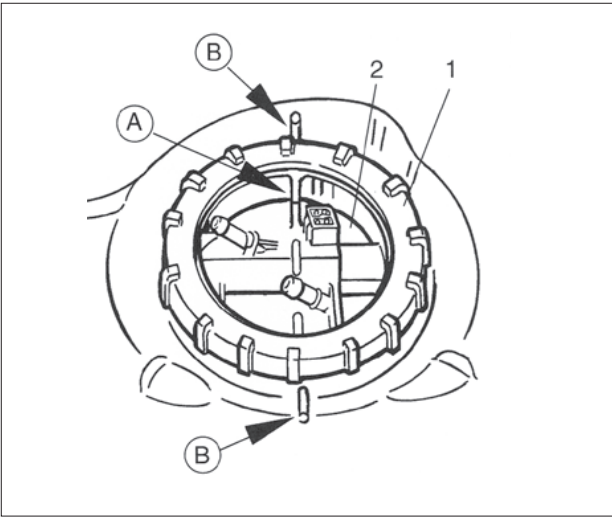


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

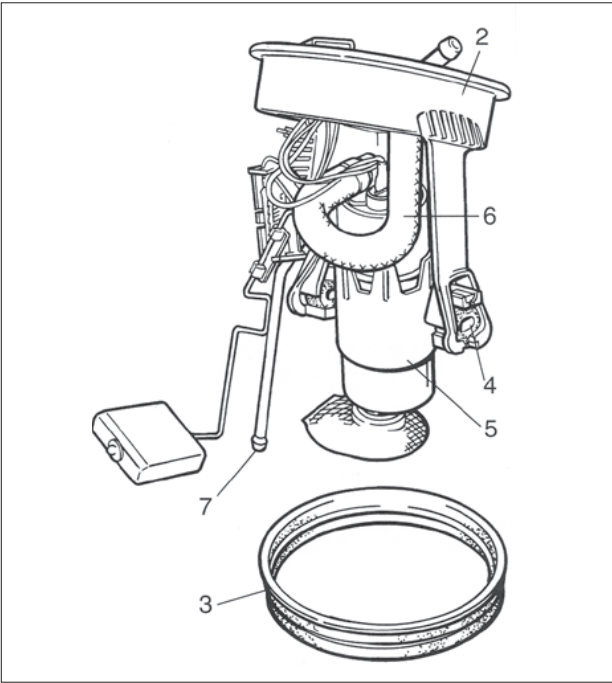


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

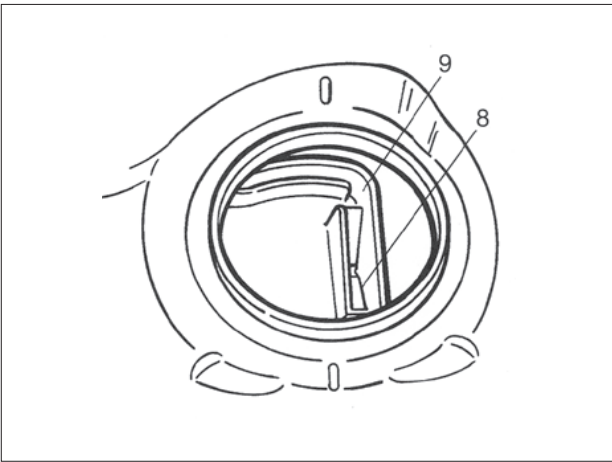


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

Внимание!
Из соображений техники безопасности демонтаж и монтаж электрических топливных насосов следует производить только авторизованным специализированным мастерским.
При выполнении работ на системе питания (ДВС) необходимо соблюдать указания изготовителя транспортного средства.
Кроме того, действуют также правила техники безопасности, принятые в стране пользования.

- Демонтаж
- Опорожнить бак.
 - Освободить бак для обеспечения доступа к топливному насосу, (рис. 1) (справа под задним сиденьем).
 - Отсоединить кабельные и шланговые соединения.
- Внимание!** Происходит выход топлива.
- Удалить винтовой запор (1, рис. 1).
 - Вынуть фланец (2) со встроенным датчиком и топливный насос, при необходимости извлечь уплотнительное кольцо (3, рис. 2).

- Демонтаж насоса от Pierburg
- Осторожно извлечь отверткой амортизационные резиновые детали (4, рис. 2), (3 штуки).
 - Снять топливный шланг (6, рис. 2) и кабельные соединения (+) и (-).
 - Вынуть топливный насос из крепления.

- Демонтаж серийного насоса
- Перерезать топливный шланг у насоса.
 - Разрезать вдоль ножом оставшийся на фланце шлангопровод и снять его.
 - Отрезать близко к насосу припаянные кабельные соединения (+) и (-), при необходимости пометить их.
 - Осторожно извлечь отверткой амортизационные резиновые детали (4, рис. 2), (3 штуки).
 - Вынуть топливный насос из крепления.

- Монтаж насоса от Pierburg (рис. 2)
- Закрепить прилагаемые плоские клеммы на отрезанных концах кабелей (+) и (-).
серый (+) = клемма 6,3 мм
коричневый (-) = клемма 4,8 мм
 - Установить в крепление предварительно смонтированный топливный насос (5, рис. 2).
 - Полностью надеть шланг (6) вместе с прилагаемым зажимом шланга и закрепить его.
 - Прочно смонтировать кабели (+) и (-).
 - Установить амортизационные резиновые детали (4).

- Монтаж
- Вставить в отверстие бака уплотнительное кольцо (3, рис. 2).
 - Установить блок топливного насоса так, чтобы направляющая штанга (7, рис. 2) легла в ведущее крепление (8, рис. 3) устройства обеспечения подачи топлива из бака (9). Благодаря этому обеспечивается незначительное подрессоривание направляющей штанги (7).
 - Выверить фланец (2, рис. 1) так, чтобы маркировочное ребро (стрелка А) находилось на одной прямой с маркировками (стрелки В) на баке.
 - Привинтить и туго затянуть винтовой запор (1).
 - Последующий монтаж выполняется в последовательности, обратной демонтажу.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

ES

Instrucciones de montaje

Bomba eléctrica de gasolina

¡Atención!
Por razones de seguridad, las bombas eléctricas de gasolina deben montarse exclusivamente por talleres autorizados y especializados.
Durante los trabajos con el sistema de gasolina, observe las instrucciones del fabricante del vehículo. Además, observe las reglas de seguridad del pays en cuestión.

- Desmontaje
- Desvacíe el depósito.
 - Prepare el depósito para permitir el acceso a la bomba de gasolina (fig. 1) (del lado derecho debajo de los asientos traseros).
 - Suelte todas las conexiones de cable y de tubo.
- Atención:** salirá gasolina.
- Suelte el cierre atornillado (1, fig. 1)
 - Quite la brida (2) con el sensor integrado y la bomba de gasolina y quite la junta (3, fig. 2) en caso de necesidad.

- Desmontaje de la bomba Pierburg
- Quite cuidadosamente las piezas amortiguadoras de goma (4, fig. 2) (3 piezas) utilizando un tornillador como palanca.
 - Quite el tubo de gasolina (6, fig. 2) y las conexiones de cable (+) y (-).
 - Quite la bomba de gasolina de su soporte.

- Desmontaje de la bomba de serie
- Corte el tubo de gasolina cerca de la bomba.
 - Tome la parte del tubo que sobra en la brida y córtela abierta con un cuchillo y quítela.
 - Separe las conexiones de cable soldadas (+) y (-) cerca de la bomba y márquelas en caso de necesidad.
 - Quite cuidadosamente las piezas amortiguadoras de goma (4, fig. 2) (3 piezas) utilizando un tornillador como palanca.
 - Quite la bomba de gasolina de su soporte.

- Instalación de l-a bomba Pierburg (fig. 2)
- Conecte los casquillos de enchute plano con los extremos de cable separados(+) y (-).
gris(+) = casquillo de 6.3 mm
marrón(-) = casquillo de 4.8 mm
 - Ponga la bomba de gasolina premontada (5 fig. 2) en el soporte.
 - Monte el tubo (6) completamente, incluyendo la abrnzera adjunta, y fíjelo.
 - Monte firmemente el cable (+) y (-).
 - Monte las piezas amortiguadoras de goma.

- Montaje
- Ponga la junta (3, fig. 2) en la aberture del depósito.
 - Monte la unidad de bomba de gasolina de manera que la vara de guía (7, fig. 2) esté en contacto con el soporte de guía (8, fig. 3) de la cámara (9). Por consecuencia, la vara de guía (7) se pone en posición un poco.
 - Alinee la brida (2, fig. 1) de manera que el nervio de marcación (flecha A) esté alineado con las marcaciones (flecha B) sobre el depósito.
 - Tornille el cierre atornillado (1) y ciérrelo firmemente.
 - El resto del montaje se hace en orden inverso del desmontaje.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

CN

装配说明

电动燃油泵

注意!
• 出于安全原因, 电动燃油泵仅由获得授权的专业修理厂进行拆卸和安装。
• 在供油装置上作业时, 必须遵守车辆生产商提示。此外, 国家特定安全规范对此适用。

- 拆卸
- 清空油箱。
 - 打开油箱以便接近燃油泵, (图 1) (后排座椅下方右侧)。
 - 松开电缆和软管连接件。
- 注意: 燃油会溢出。**
- 移除旋塞 (1, 图 1)。
 - 拉出带内置传感器的凸缘 (2) 和燃油泵, 如有必要, 取出密封环 (3, 图 2)。

- 拆卸皮尔博格泵
- 用螺丝刀小心地撬出减震橡胶 (4, 图 2) (3 件)。
 - 拔下燃油软管 (6, 图 2) 和电缆连线 (+) 和 (-)。
 - 将燃油泵从其定位架中取出。

- 拆卸系列泵
- 割开泵上的燃油软管。
 - 用刀具纵向切开保留在凸缘上的软管件并拔下。
 - 断开紧密焊接在泵上的电缆连线 (+) 和 (-), 必要时进行标记。
 - 用螺丝刀小心地撬出减震橡胶 (4, 图 2) (3 件)。
 - 将燃油泵从其定位架中取出。

- 安装皮尔博格泵 (图 2)
- 将附带的扁平插头护套固定在已断开的电缆末端 (+) 和 (-) 上。
灰色(+) = 6.3 mm 插头护套
褐色 (-) = 4.8 mm 插头护套
 - 将预装的燃油泵 (5, 图 2) 放入定位架。
 - 将软管 (6) 连同附带的软管夹完全推入并进行固定。
 - 插上电缆 (+) 和 (-)。
 - 装入减震橡胶 (4)。

- 安装
- 将密封环 (3, 图 2) 装入油箱开口。
 - 装入燃油泵单元, 使得导向杆 (7, 图 2) 抵靠缓冲罐 (9) 的导向架 (8, 图 3)。导向杆 (7) 会由此得到弹性减震。
 - 校准凸缘 (2, 图 1), 使得标记条 (箭头 A) 与油箱上的标记 (箭头 B) 排成直线。
 - 旋上旋塞 (1) 并重新拧紧。
 - 按照与拆卸相反的顺序进行进一步安装。

保留更改和图示偏误的权利。

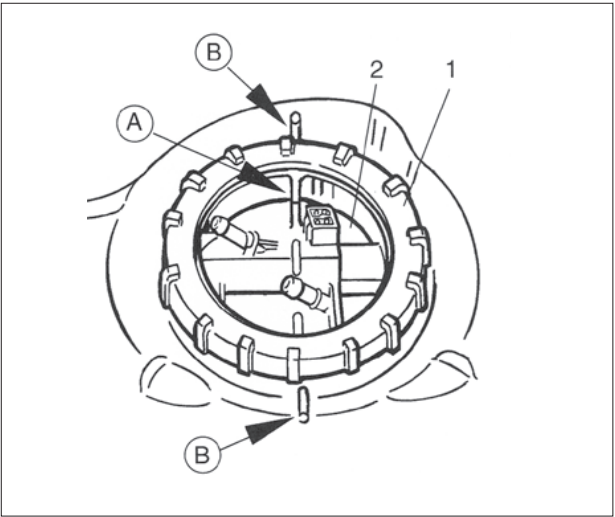


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

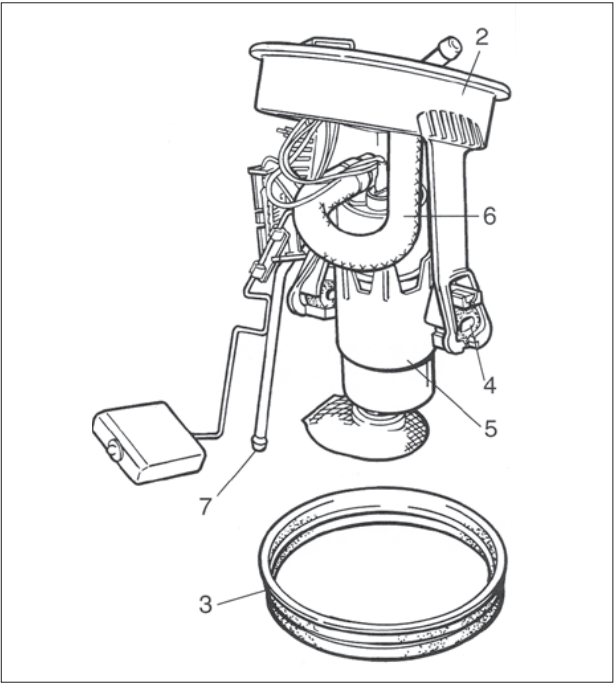


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

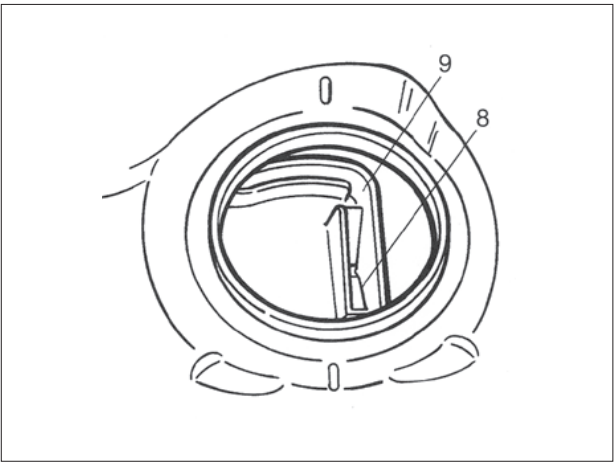


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3